

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)

XVIII

ВЕК



СБОРНИК

29

Литературная жизнь России  
XVIII века

Альянс-Архео  
Москва — Санкт-Петербург  
2017

А. А. КОСТИН

## ТРЕДИАКОВСКИЙ В 1755 ГОДУ: НЕСКОЛЬКО АРХИВНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ

Как отмечал еще П. П. Пекарский, «ни один год литературной деятельности Тредиаковского не был для него столь бурным и вместе с тем тяжелым по разного рода неудачам, как 1755 год».<sup>1</sup> При всем различии в интерпретациях событий этого года, они неизменно оказываются в биографиях Тредиаковского ядром тех разительных перемен в статусе писателя,<sup>2</sup> что в полной мере укладываются в период с февраля 1754 г., когда Тредиаковский обратился в Синод за одобрением своего стихотворного переложения Псалтири, до конца 1758 г., когда в Академии наук была инициирована процедура его увольнения, а московская синодальная контора отказалась согласиться на публикацию «Псалтири» и «Феоптии». Для лучшего по-

---

<sup>1</sup> Пекарский П. П. История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1873. Т. 2. С. 177.

<sup>2</sup> См.: Пумпянский Л. В. Тредиаковский // История русской литературы: В 10 т. М.; Л., 1941. Т. 3. Ч. 1. С. 256; Модзалевский Л. Б. М. В. Ломоносов и его литературные отношения в Академии наук: Из истории русской литературы и просвещения середины XVIII в. СПб., 2011. С. 47; Живов В. М. Первые русские литературные биографии как социальное явление: Тредиаковский, Ломоносов, Сумароков // Живов В. М. Разыскания в области истории и предьстории русской культуры. М., 2012. С. 578; Алексеева Н. Ю. «Сочинения и переводы как стихами, так и прозою» в творчестве В. К. Тредиаковского // Тредиаковский В. Сочинения и переводы как стихами, так и прозою / Изд. подгот. Н. Ю. Алексеева. СПб., 2009. С. 475; Николаев С. И. Тредиаковский В. К. // Словарь русских писателей XVIII века. СПб., 2010. Вып. 3: (Р–Я). С. 265, и др.

нимания взаимосвязи событий 1755 г. в жизни Тредиаковского, отраженных в многочисленных документах из нескольких собраний СПбФ АРАН и РГИА, необходимо уделить большее внимание источниковедческой характеристике сохранившихся документов, а также их датировке. Этим задачам и посвящены помещаемые здесь заметки.

### **1. Документальный комплекс и записка Г. Н. Теплова**

Наиболее разнообразный и ценный с точки зрения творческой биографии комплекс рукописей Тредиаковского 1755 г. сохранился в составе «связки» (описи) № 76 архива академической Конференции (в настоящее время — СПбФ АРАН. Разряд I). Рукописи эти, по-видимому, представляют собой лишь часть более обширного, по большей части не сохранившегося документального комплекса.

«Связка» (опись) № 76 бумаг академической конференции содержит 33 документа с 1735 по 1781 г. В делах, входящих в эту связку, на лицевой стороне первого листа встречается три типа старой архивной нумерации: простая цифровая (1, 2, 3...), литерная (А, В, С...) и нумерованная цифровая (№ 1, № 2, № 3...). Внесенные во всех делах описи простая цифровая и литерная нумерации были, очевидно, проставлены на разных стадиях формирования «связок» и их обработки, завершившейся созданием описи Г. В. Корца в 1793 г.<sup>3</sup> Нумерация третьего типа — со знаком «№», предшествующим

---

<sup>3</sup> Принципы формирования значительной части «связок» (описей) разряда I из архива академической конференции (за исключением личных фондов, передававшихся в конференц-архив после смерти академиков) остаются до сих пор неясными. Формирование связок было начато, по-видимому, под руководством конференц-секретаря И. А. Эйлера архивариусом И. Ю. Унгебауэром в 1780-х гг. и после его смерти к 1793 г. завершено с составлением описи новым архивариусом Г. В. Корцем (в его описи дела внесены под «литерными» номерами). В 1855 г. Л. Ф. Радлов критиковал каталог Корца за то, что он «составлен без определенного плана и порядка, нередко даже неточен <...>. В нем <...> редко вставлено время поступления бумаги в ученое собрание академии, что необходимо для сличения с протоколами и послужило бы облегчением контроля». Сведения об истории Разряда I см.: *Тункина И. В.* Хранители академической памяти. XVIII — первая треть XX в. Очерки истории Санкт-Петербургского академического архива. СПб., 2016. С. 147–158, 175–176, 321–322, 341.

цифре, встречается в связке 76 лишь на документах, связанных с ТрEDIAKовским. Такую же нумерацию документы, относящиеся к конфликтам ТрEDIAKовского 1755 г., имеют в составе папки из другой, 64-й, «связки» академической конференции.<sup>4</sup> Старые архивные индексы, использующие знак «№», в «связках» 76 и 64 не пересекаются; в соответствии с ними документы выстаиваются в следующей последовательности:<sup>5</sup>

№ 10 — латинский перевод басни ТрEDIAKовского «Fabella», сент. 1755 г. (св. 76. № 8);<sup>6</sup>

№ 11 — латинский подлинник статьи «De plurali nominum adiectivorum integrorum» 1746 г. (св. 76. № 5);<sup>7</sup>

№ 12 — письмо ТрEDIAKовского в Конференцию с жалобой на Г. Ф. Миллера от 15 ноября 1755 г. (св. 76. № 22);<sup>8</sup>

---

<sup>4</sup> СПбФ АРАН. Р. I. Оп. 64. Д. 12.

<sup>5</sup> В скобках приводятся шифры I разряда СПбФ АРАН по описанию, переработанному в академическом архиве в 1920-х гг., с указанием связки и номера дела. Впоследствии ряд из них был разбит на более дробные единицы хранения (ср.: оп. 76. № 5, 5а и др.). В примечаниях приводятся сведения о публикациях соответствующих документов и о филигранях.

<sup>6</sup> См.: Пекарский П. П. История Императорской академии наук... С. 257–258. Бумага: (ЖН&Zoon | Pro Patria / знак PP).

<sup>7</sup> См.: Ломоносов М. В. Сочинения / С объяснительными примечаниями акад. М. И. Сухомлинова. СПб., 1898. Т. 4. С. 11–225 (примечания); *Вомперский В. П.* Ненапечатанная статья В. К. ТрEDIAKовского «О множественном прилагательных целых имен окончании» // Науч. докл. высш. школы. Филолог. науки. 1968. № 5. С. 81–90. Очевидно, в оригинальном деле под тем же номером хранился и русский текст статьи (оп. 76. № 5а), а также записка ТрEDIAKовского в Конференцию с просьбой убедить Ломоносова представить возражения (оп. 76. № 5б). Бумага — латинский текст и записка: (БАГ / знак PP | AG [вензель]). Ср.: Клепиков С. А. Филигранные и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX вв. М., 1959. № 80. Русский текст: (С&IHonig | Pro Patria / знак PP).

<sup>8</sup> См.: Пекарский П. П. История Императорской академии наук... С. 193–197. Письмо сохранилось в латинском оригинале и русском переводе. На первом листе перевода выставлен старый архивный номер «12» без знака «№», соответствующий индексу «№ 12» на первом листе латинского оригинала. Подобным образом основной номер дела продублирован на его черновике в случае с запиской Г. Н. Теплова о подметном письме (см.: примеч. 13, 14). Бумага — латинский текст: (С&IHonig | Pro Patria / знак PP); русский перевод: (ЯМЗ [бол. форм.] | Герб Ярослав. губ. [тип 4]). Ср.: Клепиков. № 761.

№ 13 — статья Тредиаковского об окончаниях прилагательных 1755 г. (св. 76. № 6);<sup>9</sup>

№ 15 — Записка Миллера к К. Г. Разумовскому от 31 октября 1755 г. с просьбой провести следствие о подметном письме (св. 64. № 12. Л. 18);<sup>10</sup>

№ 17 — Доношение Тредиаковского к Разумовскому от 29 сентября 1755 г. с жалобой на Шумахера относительно издания «Феоптии» (св. 64. № 12. Л. 19–20);<sup>11</sup>

№ 22 — Ответ Тредиаковского на рассуждение Сумарокова о сафической и гораціанской строфах, июль 1755 г. (св. 76. № 9);<sup>12</sup>

№ 41 — выписка из Военного артикула «Глава осмаянадесять о поносительных письмах бранных и ругательных словах» (св. 64. № 12. Л. 16–17);<sup>13</sup>

№ 42 — записка Г. Н. Теплова с атрибуцией Тредиаковскому подметного письма, ноябрь (?) 1755 г. (св. 64. № 12. Л. 2–15).<sup>14</sup>

По протоколам академической конференции, записке Г. Н. Теплова и позднейшим прошениям Тредиаковского известно еще по меньшей мере 14 рукописей (сочинений, полемических записок, писем), подававшихся Тредиаковским в 1755 г. в Конференцию Академии наук или ее президенту, или связанных с жалобами

---

<sup>9</sup> См.: *Пекарский П. П.* Дополнительные известия для биографии Ломоносова. СПб., 1865. С. 102–116. [Приложение к VIII тому Записок Императорской академии наук. № 7]. Бумага: (C&IHonig | Pro Patria / знак PP).

<sup>10</sup> См.: Записка о Тредиаковском (публикация П. П. Пекарского) // Сборник статей, читанных в Отделении русского языка и словесности Императорской Академии наук. СПб., 1870. Т. 7. С. XXV. Бумага: (GR [под короной]).

<sup>11</sup> См.: *Пекарский П. П.* История Императорской академии наук... С. 176–177. Бумага: (C&IHonig | Pro Patria / знак PP).

<sup>12</sup> См.: *Пекарский П. П.* История Императорской академии наук... С. 250–257. Бумага: (Pro Patria IAS / знак PP | GR [под короной]).

<sup>13</sup> См. упоминание: Записка о Тредиаковском... С. XXXIII. Старый архивный индекс «41» проставлен на листе без знака «№». Бумага: ([Герб Яросл. губ. (Тип 4)] | ЯМЗ [бол. формат]). Ср.: Клепиков. № 762.

<sup>14</sup> См.: Записка о Тредиаковском... С. XXVI–XXXIV. Записка сохранилась в черновом (Л. 2–7) и беловом (Л. 8–15) вариантах. На обоих проставлен старый архивный индекс «№ 42». Бумага: (Pro Patria IAS / знак PP | GR [под короной]) — Л. 2–5, 12–15; (GR [под короной] | IAS Pro Patria / знак PP) — Л. 6–11.

на него.<sup>15</sup> Последние номера реконструируемой «описи» (№ 41, 42) заставляют предположить, что она могла включать в себя как эти 14 утраченных к настоящему времени рукописей, так и еще 19 документов, не известных по упомянутым источникам. Сам характер последних «дел» этой «описи», — черновая и беловая редакция записки Г. Н. Теплова, доказывающей виновность Третьяковского в создании подметного письма и выписка о грозящем ему наказании, — позволяют предположить, что этот документальный комплекс был сформирован в канцелярии президента Академии наук в связи с рассмотрением дела о подметном письме.<sup>16</sup> Он включал, судя по всему, все конфликтные материалы Третьяковского 1755 года, а также ряд связанных с ними более ранних документов.

## II. Тетрадка о Ъ и Ї.

### К датировке эпитафии «Не знаю, кто певцов...»

В состав «дела» о подметном письме и других конфликтах Третьяковского 1755 г., по-видимому, входила еще одна рукопись —

---

<sup>15</sup> Сочинения и письма Третьяковского: 1) Письмо к другу о нравственной философии; 2–5) еще четыре рассуждения о нравоучительной философии; 6) статья об именах собственных из греческого и латыни на *-as* и *-is*; 7) стихотворная пьеса о выборе невесты; 8) «листочек», объяснявший отсутствие в Конференции 2 августа; 9) мнение на идилию, песенку и басню Сумарокова, составленное в соответствии с протоколом от 4 октября; 10) подметное письмо; 11) письменное разъяснение Третьяковского Разумовскому по вопросу о подметном письме; 12) русский оригинал басни «Fabella». Сочинения и письма Сумарокова: 13) Опровержение Сумарокова на статью «О древнем, среднем и новом стихотворении российском»; 14) письмо Сумарокова в Конференцию от 1 ноября «со многими ругательствами Третьяковского» и просьбой запретить ему впредь судить о стихах Сумарокова» (См.: Протоколы заседаний Императорской Академии наук с 1725 по 1803 года. СПб., 1899. Т. 2. С. 321–343; Материалы для биографии В. К. Третьяковского / Сообщ. ак. П. Пекарским // Сборник статей, читанных в Отделении русского языка и словесности Императорской Академии наук. СПб., 1867. Т. 1. С. XIV, XVI).

<sup>16</sup> О том, что бумаги о Третьяковском представляли собой единый документальный комплекс, который рассматривался в канцелярии президента, косвенно говорят пометы Г. Н. Теплова на письме Третьяковского в Конференцию (№ 12 по внутренней нумерации документального комплекса).

созданная в 1750-х гг. тетрадь, включающая две орфографических записки рубежа 1730–1740-х гг.:<sup>17</sup>

- а) записка В. Е. Адодурова о буквах Ъ и Ь от 11 марта 1737 г.;
- б) записка Х. Н. Винсгейма от мая 1741 г. о транслитерации русского алфавита.

Тексты записок Адодурова и Винсгейма объединяет единственное положение — квалификация литеры Ь как означающей краткий звук И (Ї). Не вызывает сомнения, что два давних документа в 1750-х гг. были скопированы в одну тетрадку с целью доказательства истинности этого тезиса; особый вес двум старым запискам в контексте внутренней жизни Академии наук должен был придать их официальный статус: обе они были в свое время рассмотрены и утверждены Конференцией Академии и Российским собранием. Необходимость появления в 1750-х гг. подобного авторитетного документа, по-видимому, может быть объяснена лишь спором с эпиграммой «Искусные певцы всегда в напевах тщатся...», написанной Ломоносовым в конце 1753 г. против Тредиаковского.<sup>18</sup> Известными

<sup>17</sup> СПбФ АРАН. Разр. I. Оп. 76. Д. 7. Начальное обоснование датировки и публикацию см.: *Костин А. А.* Акрбия и амелейя, или Где быть доброй земле (Грамматика В. Е. Адодурова в контексте и без) // *Словѣне = Slovĕne*. 2016. № 1. С. 286–292.

<sup>18</sup> При том, что в «Разговоре об орфографии» Тредиаковский явно соотносит литеру Ь со звуком И («звон ея (буквы ь. — А. К.) есть при согласной букве как бы некоторая половина буквы (і)»; см.: *Тредиаковский В. К.* Разговор между чужестранным человеком и российским об орфографии. СПб., 1748. С. 47–48; ср. также: С. 111, 361), положение это до 1755 г. не рассматривается им как полемичное и требующее значимого обоснования. Вопрос был поставлен следующими стихами в ломоносовской эпиграмме (*Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1959. Т. 8. С. 542):

<...> ищет наш язык везде от *И* свободы:  
*Или* уж стало *иль*; *коли* уж стало *коль*;  
*Изволи* ныне все везде твердят *изволь*;  
 За *спиши* — *спишь*, и *спать* мы говорим за *спати*.  
 На что же, Трисотин, к нам тянешь *И* не к стати?

В других сочинениях конца 1740 — начала 1750-х гг. (в том числе в «Российской грамматике» Ломоносова) вопрос о нормативном соотношении Ь / И / Ї не ставится.

ответами на эту эпиграмму (автором ее Тредиаковский считал Сумарокова) стали поздняя редакция статьи Тредиаковского о правописании окончаний множественного числа прилагательных и его же эпиграмма «Не знаю, кто певцов в стих вкинул сумасбродный...».<sup>19</sup> Очевидно, что время создания тетради о Ъ и Ъ́ должно соотноситься с историей двух этих сочинений Тредиаковского.

Из них относительно надежной датировке поддается лишь статья о правописании прилагательных: диссертация на эту тему была утверждена академической конференцией к печати в «Ежемесячных сочинениях» 1 февраля 1755 г., а издание ее остановлено Г. Ф. Миллером в июле или августе.<sup>20</sup> Значимой для датировки полемических материалов о Ъ / Ъ́ может быть лишь вторая дата, поскольку, представляя Конференции свой текст 1 февраля, Тредиаковский имел, очевидно, целью утвердить право на публикацию своих сочинений в «Ежемесячных сочинениях» по авторской орфографии; для этого было достаточно сообщения в Конференцию старой, рассмотренной еще в 1746 г., не включавшей полемики о звучании буквы Ъ диссертации,<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup> См: *Успенский Б. А.* К истории одной эпиграммы Тредиаковского (эпизод языковой полемики середины XVIII в.) // *Russian Linguistics*. 1984. Vol. 8. № 2. С. 75–127.

<sup>20</sup> В жалобе на Миллера, поданной академической Конференции 15 ноября 1755 г., Тредиаковский указывал, что уже набранная в первом корректурном листе статья должна была выйти в августовской книжке журнала: «сочинения, которые уже удостоены вами печати <...> Мюллер <...> по учиненной автором корректуре первого, как говорится, набранного с письма и напечатанного листа, выбрасывает <...> яко недостойные: ибо сочиненьице мое о российском окончании в множественном числе имен прилагательных <...> мною подправленное на первом печатном листе, которому надлежало иметь место в месяце августе, и доньне не является» (См.: *Пекарский П. П.* История Императорской Академии наук в Петербурге... С. 195). Протокол об утверждении статьи к печати от 1 февраля 1755 г. см.: Протоколы заседаний Императорской Академии наук... С. 321–322.

<sup>21</sup> См. о ней: *Ломоносов М. В.*: 1) Сочинения / С объяснительными примечаниями акад. М. И. Сухомлинова. СПб., 1898. Т. 4. С. 1–4, 3–26 (примеч.); 2) Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 7. С. 81–87, 801–805; 1955. Т. 9. С. 615, 933; *Успенский Б. А.* К истории одной эпиграммы Тредиаковского... С. 79–80, 103–107, 122–123; *Живов В. М.* История языка русской письменности. М., 2017. Т. 2. С. 1061–1078. К представленным в этих работах сведениям необходимо добавить, что Ломоносов, несмотря на отрицательный отзыв, данный на заметку Тредиаковского 1746 г., а также позднейшую критику ее положений в эпиграмме «Искусные певцы...» и в «Российской грамматике», не был до конца уверен в нормативности правописания адъективного склонения в именительном падеже множественного



что, по-видимому, и было сделано.<sup>22</sup> Скорее всего, отозван из типографии летом был уже новый, полемично направленный против Сумарокова вариант статьи, которую (как и эпиграмму «Не знаю, кто певцов...»), таким образом, следует датировать июлем-августом 1755 г., что служит нижней границей датировки тетради о Ъ и Ъ̃.

Партия бумаги, на которой записана тетрадь о Ъ и Ъ̃, была приобретена Академией наук в 1751 г., во второй половине 1755 г. ее запасы закончились.<sup>23</sup> Тредиаковский, ранее записавший на этой бу-

---

числа. В «Кратком руководстве к красноречию» он преимущественно использует формы, соответствующие орфографической практике типографии Академии наук, однако отходит от нее в разделе «Заключение» обширного примера, помещенного в §271. Обращаясь здесь к представителям различных профессий, Ломоносов использует конструкции с причастиями: *живущии, делающии, ожидающии, плавающии, насыщии*. Выбор этой орфографической нормы был осознанным, поскольку первое в череде этих слов в рукописи было сперва записано как «живущіе», но исправлено на «живущиі». Впоследствии в рукописи Ломоносов еще дважды записывает формы множественного числа на *-и*: «бывшіи при борьбе» (§300); «крѣпкіи караулы» (§303). Последнюю из этих форм Ломоносов правит в соответствии с орфографической нормой академической типографии (→ крѣпкіе) уже в рукописи; первая была исправлена в одной из ранних несохранившихся корректур (во всех печатных редакциях читается: «бывшіе»).

<sup>22</sup> О тождестве рассмотренного 1 февраля текста с рукописью 1746 г. говорит сам Тредиаковский в преамбуле к статье 1755 г. (См.: *Пекарский П. П.* Дополнительные известия для биографии Ломоносова... С. 102: «В подтверждение (своих правил правописания. — А. К.) обещался он принести Собранию доказательства на письмо. По рассмотрении доказательств его, принесенных уже им, Собрание увидело, что подлинно они не без довольно сильного основания, чего ради и намерилось сносить употребление Правописания в его сочинениях»). Все сочинения Тредиаковского в «Ежемесячных сочинениях» 1755 г. опубликованы в отношении правописания именительного падежа множественного числа прилагательных в авторской орфографии. Это означает (как и отмечено в преамбуле статьи), что чтение старой диссертации 1 февраля возымело силу, т. е. делало публикацию специальной статьи по этому вопросу вне полемического контекста излишней. Все остальные одобренные конференцией статьи Тредиаковского (кроме неопубликованных «диссертации о именах собственных из греческого и латыни на *-us* и *-is*» и «письма к другу о нравственной философии», публикацию которого Тредиаковский, по-видимому, откладывал до подготовки дополнительных глав) издавались в порядке внесения их в Конференцию, как и другие утверждавшиеся Конференцией сочинения. Статья о прилагательных более ни разу не упоминается в протоколах Конференции, между тем как перенос публикации статьи «О древнем, среднем и новом стихотворении российском» с мая на июнь специально оговаривался.

<sup>23</sup> Бумага с филигранями (Pro Patria IAS / знак PP | GR [под короной]) и (GR [под короной] | IAS Pro Patria / знак PP) фиксируется в материалах академического

маге большую часть белого списка своей Псалтири, в последний раз использовал ее в июле 1755 г. для своего ответа на замечания Сумарокова о сафической и горацанской строфах.<sup>24</sup> Время ее создания, таким образом, может быть уверенно указано как июль-август 1755 г.

По-видимому, созданная в 1753 г. эпиграмма «Искусные певцы всегда в напевах тщатся...» стала известна Тредиаковскому не раньше лета 1755 г., что послужило толчком к дискредитации ее центрального набора примеров («*Или уж стало иль <...> спать* мы говорим за *спати*») в ответной эпиграмме «Не знаю, кто певцов в стих вкинул сумасбродный...» и во фрагменте, добавленном в переработанную статью об окончаниях прилагательных.<sup>25</sup> Тетрадка с копиями

---

архива в 1751–1755 гг. Судя по дате наиболее раннего выявленного академического документа, записанного на ней (9 ноября 1751 г.), партия этой голландской пищевой бумаги (55 стоп, из которых 30 назначались в типографию, а 25 — в канцелярию) была закуплена Академией наук в Амстердаме через секретаря российского посольства И. Х. Олденкопа (Oldencop). Груз, включавший, среди других пересылавшихся в Академию материалов, и различную бумагу, был отправлен 3 августа 1751 г. со шкипером Зибрантом Янсом (Sybrant Jansse); 20 сентября помощник книжной лавки Аврелиус принял от него груз. Оформление таможенных процедур и передача бумаги на учет в два ведомства заняла больше месяца. Расписки о получении бумаги в приход даны наборщиком Иваном Ильным и актуариусом Албомом с обычной для этого типа документов задержкой 28 ноября (См.: СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1, № 835. Л. 112–116, 121–123, 127, 142–145 об.). К концу 1755 г. небольшие запасы этой бумаги (судя по месячным книгам Канцелярии, включающим документы, исходившие от всех департаментов: СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1, № 195–206) сохранились лишь в канцеляриях президента и Конференции, а также у профессора А. Н. Гришова.

<sup>24</sup> Из сочинений, поданных в «Ежемесячные сочинения», Тредиаковский использовал бумагу с филигранью IAS для поданной в Конференцию 5 апреля статьи «О древнем, среднем и новом стихотворении российском». Впоследствии в своих письмах и рукописях сочинений конца 1755 — начала 1756 г. Тредиаковский использует бумагу русских фабрик (Ср.: Клепиков. № 761, 762, 786), а также голландскую с филигранями: (C&IHonig | Pro Patria / знак PP); (JH&Zoon | Pro Patria / знак PP); ([рожок в гербе] / GR).

<sup>25</sup> Содержание эпиграммы и статьи не дает, как представляется, оснований для заключения о том, какое из сочинений было написано раньше. Указание Б. А. Успенского (См.: Успенский Б. А. К истории одной эпиграммы Тредиаковского... С. 82) на то, что «небесная красота», приписанная русскому языку в ломоносовской эпиграмме, признается в ответной эпиграмме Тредиаковского («В небесной красоте (не твоего лишь зыка, / Нелепостей где тьма) российского языка...»), а в статье об окончаниях прилагательных опровергается, может быть оспорено. Из текста статьи: «Да видят теперь Эпиграмками играющие, коль праведно и основательно

старых орфографических записок должна была подтвердить правоту Тредиаковского; скорее всего, в споре с Г. Ф. Миллером, отказывавшимся печатать статью.

Связанные с печатным узусом материалы летней полемики Тредиаковского и Сумарокова 1755 г. — статья об окончаниях прилагательных с рукописным приложением к ней тетради о Ъ и Ъ̣; отзыв Сумарокова на статью «О древнем, среднем и новом стихотворении российском» и ответ на нее Тредиаковского — относятся еще к череде «приглядных» конфликтных материалов Тредиаковского 1755 г. Как допустимый спор двух поэтов эти сочинения рассматривались сочленами Тредиаковского в академической Конференции, последовательно не соглашавшимися с Миллером в его решении сперва (19 июля) не печатать оба текста, посвященные статье о стихотворстве, а затем (4 октября) разрешить издание идиллии, песенки и басни Сумарокова, но не пускать в свет басню Тредиаковского.

Последняя, — сохранившаяся лишь в латинском переводе «Fabella», — стала последней попыткой Тредиаковского решить спор со своими оппонентами: скорее не с Сумароковым, но с Миллером, вопреки коллегиальным нормам не позволявшим публикацию сочинений поэта, а в первую очередь, — с Тепловым, явно санкционировавшим действия Миллера, а ранее разыгравшим интригу, приведшую к запрету на издание Псалтыри и «Феоптии». «Неприглядные» писания Тредиаковского — доносы в Синод от 13 и 16 октября и написанное в конце месяца подметное письмо — оказывались уже не почтенной литературной пикировкой, но борьбой за издание своего *chef d'oeuvre*, — борьбой, в которой ранее писатель безрезультатно прибегнул к «законным» средствам;<sup>26</sup> и борьбой, в которой он, конечно, был обречен на поражение.

---

они оглашают небесную по их же красоте нашего языка» следует, что Тредиаковский в полной мере признает за русским языком «небесную красоту», но не соглашается с тем, как учит («оглашает») о ней автор ее «эпиграмки».

<sup>26</sup> Письмо Тредиаковского в академическую Канцелярию от 23 августа 1755 г. с жалобой на Шумахера в отказе публикации двух книг (См.: СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. № 202. Л. 248–249), в нарушение канцелярских порядков, не имеет пометы о дате внесения в дело и, соответственно, не занесено в реестр входящих бумаг Канцелярии (См.: там же. № 662). Исключив это дело из официального делопроизводства, Канцелярия, по сути, сделала вид, что его не было. Не принесло результата и письменное обращение Тредиаковского к президенту Академии К. Г. Разумовскому, написанное 29 сентября, т. е. за несколько дней до заседания Конференции 4 октября, когда состоялась последняя попытка «благопристойной» полемики.

А. А. Костин

## Тредиаковский в 1755 году: несколько архивных замечаний

В заметке приводятся уточняющие сведения о документах, содержащих сведения по конфликтам В. К. Тредиаковского в ключевой для его биографии 1755 год. Реконструируется корпус документов, собранных Г. Н. Тепловым в конце года для подготовки обвинительного заключения в связи с делом о подметном письме; как элемент литературной полемики Тредиаковского с Сумароковым вводится рукописная тетрадь с заметками о произношении буквы Ъ.

*Ключевые слова:* В. К. Тредиаковский, литературная полемика, источниковедение.

А. А. Kostin

## Trediakovsky in 1755: some notes on archival sources

The study of the year 1755, that, due to its multiple conflicts was a turning point in Trediakovsky's career, needs a careful evaluation of the sources. This paper offers a reconstruction of the document collection gathered by Grigory Teplov for an accusatory sentence against Trediakovsky in the case regarding his anonymous libel. One of the manuscripts in this collection was a copy of two notes (by Adodurov and Winsheim) dealing with the pronunciation of the letter 'Ъ'. This manuscript is shown to have been a device in literary polemics of Trediakovsky and Sumarokov.

*Keywords:* Trediakovsky, literary polemics, source study.

## Библиография

- Алексеева Н. Ю. «Сочинения и переводы как стихами, так и прозой» в творчестве В. К. Тредиаковского // Тредиаковский В. К. Сочинения и переводы как стихами, так и прозой. СПб., 2009. С. 446–480.
- Волперский В. П. Ненапечатанная статья В. К. Тредиаковского «О множественном прилагательных целых имен окончании» // Науч. докл. высш. школы. Филолог, науки. 1968. № 5. С. 81–90.
- Живов В. М. Первые русские литературные биографии как социальное явление: Тредиаковский, Ломоносов, Сумароков // Живов В. М. Разыскания в области истории и предыстории русской культуры. М., 2012. С. 557–637.
- Живов В. М. История языка русской письменности. М., 2017.
- Записка о Тредиаковском // Сборник статей, читанных в Отделении русского языка и словесности Императорской Академии наук. СПб., 1870. Т. 7. С. 26–35.
- Клепиков С. А. Филигранные и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX века. М., 1959.
- Костин А. А. Акробия и амелейя, или Где быть доброй земле (Грамматика В. Е. Адодурова в контексте и без) // Словоѣне = Slovĕne. 2016. № 1. С. 263–299.

- Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 7; М.; Л., 1959. Т. 8; М.; Л., 1955. Т. 9.
- Материалы для биографии В. К. Тредиаковского // Сборник статей, читанных в Отделении русского языка и словесности Императорской Академии наук. СПб., 1867. Т. 1. С. 11–27.
- Модзалевский Л. Б.* М. В. Ломоносов и его литературные отношения в Академии наук: Из истории русской литературы и просвещения середины XVIII в. СПб., 2011.
- Николаев С. И.* Тредиаковский В. К. // Словарь русских писателей XVIII века. СПб., 2010. Вып. 3: (Р–Я). С. 255–268.
- Пекарский П. П.* Дополнительные известия для биографии Ломоносова. СПб., 1865.
- Пекарский П. П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1873. Т. 2.
- Протоколы заседаний Императорской Академии наук с 1725 по 1803 года. СПб., 1899. Т. 2.
- Пумпянский Л. В.* Тредиаковский // История русской литературы: В 10 т. М.; Л., 1941. Т. 3. Ч. 1. С. 215–263.
- Ломоносов М. В.* Сочинения. СПб., 1898. Т. 4.
- Тредиаковский В. К.* Разговор между чужестранным человеком и российским об ортографии. СПб., 1748.
- Тункина И. В.* Хранители академической памяти. XVIII — первая треть XX в.: Очерки истории Санкт-Петербургского академического архива. СПб., 2016.
- Успенский Б. А.* К истории одной эпиграммы Тредиаковского (эпизод языковой полемики середины XVIII в.) // Russian Linguistics. 1984. Vol. 8. № 2. С. 75–127.

Н. Ю. Алексеева

#### Значение дружбы с Н. И. Паниным для творчества А. П. Сумарокова

В статье рассматривается история дружеских отношений А. П. Сумарокова с Н. И. Паниным. Анализ книги панегириков, поднесенных Сумароковым великому князю Павлу Петровичу 20 сентября 1761 г., показывает, что уже к этому времени он находился при малом дворе. Присутствие при малом дворе укрепило положение Сумарокова в обществе, разговоры с Н. И. Паниным нашли отражение в его одах, отличающихся своим освещением политических событий.

*Ключевые слова:* А. П. Сумароков, Н. И. Панин, великий князь Павел Петрович, 1761 г., наследник престола, панегирик, похвальная речь, эпистола, ода.

N. Yu. Alekseyeva

#### The significance of friendship with N. I. Panin for A. P. Sumarokov's poetry

The author examines the history of A. P. Sumarokov's friendship with N. I. Panin. The analysis of the book of panegyrics presented by Sumarokov to Grand Duke Pavel